

亲爱的读者：

你好，我是 Guy Corriveau 的一名十二年级的学生。Guy 作为我的课外英语辅导老师 (tutor) 已经一年有余，我想写此封信来表达我的感激之意。

作为一位 tutor，教学是一种艰苦而又细致的脑力工作。Guy 为此付出了大量的时间与精力。在 Guy 教每一位学生之前，他都会给学生做一个英语测试，以便于知道学生的英文水平。然后他会精心设计每一位学生的教学方案，用书，以及事先备课。如果课上有什么他不能立刻解决的问题，他会先放到一边，不占用课堂时间。课后，他也会利用休息时间搜寻答案，尽力在下一次上课时可以给一个满意的答复。

语法是我薄弱的地方，为了教好我 Guy 还专门自费买了一些专业的教语法教材作为辅助教材。他耐心地教课让我在这一年多的时间内作文的时态和语态的准确度有所提高。在申请大学时，我写的文章成功的吸引了招生部的眼光，从而让我进了想进的专业。这篇文章上 Guy 给予了我很多的帮助。

授课时，Guy 不仅与我一起讨论语法和功课，他为了使教学生动有趣也与我一起讨论火箭发射的轨迹；用马克笔描绘出加拿大太平洋铁路的修建方位；与我一道用电脑查找欧洲 15 世纪各个民族的服饰等等。我时而听得入迷，时而苦思冥想，时而又恍然顿悟。可谓是十八般功夫样样都使出来了。

在做写作练习时，Guy 会把写作布置为家庭作业，下一次上课时再和学生一起修改，为了不在课堂上浪费宝贵的时间。这种方法一方面信任学生，另一方面不会让学生写作时紧张。

“亲其师，信其道”，充分体现了 Guy 与我的良好师生关系。他给予我了对学习英文的积极向上的情绪，从而收到好的学习效果。

Catherine Li



2016年6月20日

To whom it may concern,

I am a grade 12 student of Guy Corriveau. Guy has been my English tutor for over one year now. I would like to express my gratitude to him through this letter.

Teaching as a tutor is a difficult mental task that requires attention to details. Guy has put a lot of his time and energy into this. Before teaching a student, Guy gives him or her an English test to find out his or her English level. Then he carefully designs a teaching plan for that student, using various books. Each lesson is carefully prepared. If there is anything he cannot solve right away in a session, he sets the problem aside in order not to waste time. Afterwards, he uses the break to search for an answer and does his best to have a satisfactory one for the student in next session.

Grammar is my weakest point. In order to improve my grammar, Guy bought some grammar books out of his own pocket and used them as auxiliary textbooks. Thanks to his patient teaching, my writing has been improved in terms of the accurate use of tense and voice in more than a year. When I applied to universities, my essay successfully attracted the attention of the admissions officer. As a result, I was able to get into the department I wanted. Guy gave me a lot of help when I wrote my essay.

When Guy is teaching me, he not only discusses grammar and homework with me, but he also makes the lesson interesting and lively by discussing such things as the launch trajectory of a rocket, by using a marker to trace the construction sites of the Canadian Pacific railway, and by searching together with me the names of the costumes of various ethnic groups in Europe in 15th century with a computer. In his sessions, I was at times fascinated, at times deep in thought, and at times enlightened. I really hone my skills and use all my abilities in his sessions.

S. U. C. C. E. S. S.
中僑互助會
Translation & Interpretation Services

Translated by S.U.C.C.E.S.S. on July 11, 2016.

The translation is based on information made available to S.U.C.C.E.S.S.

We take no responsibility for the accuracy of the information.

中僑互助會只根据所提供的资料翻译。资料如有错漏，全不负责。

28 West Pender Street
Vancouver, B.C. V6B 1R6
Tel. 604-684-1628
F-x 604-408-7247

When it comes to writing practice, Guy gives me writing assignments as homework and revises my writing in the following session together with me. He does this in order to save previous time. In this way, he shows his trust in his students and it also means that his students won't be nervous when writing.

“Love thine teacher, and have faith in his way”. This saying fully embodies the good relationship I have with Guy. He makes me feel good about learning English and as a result, I have made good progress in the language.

Catherine Li

June 20, 2016

S. U. C. C. E. S. S.
中 僑 互 助 會
Translation & Interpretation Services
28 West Pender Street
Vancouver, B.C. V6B 1R6
Tel. 604-684-1628
Fax 604-408-7247

Translated by S.U.C.C.E.S.S. on July 11, 2016.
The translation is based on information made available to S.U.C.C.E.S.S.
We take no responsibility for the accuracy of the information.
中侨互助会只根据所提供的资料翻译。资料如有错漏，全不负责。